



Excellence • Equity • Engagement • Enrichment

Berkeley Unified School District
Department of Curriculum and Instruction
District English Learner Advisory Committee (DELAC)
Excellence, Equity, Engagement, Enrichment

District English Learner Advisory Committee

Meeting Minutes

Date: Thursday, March 26th, 2026

Time: 7:00 PM - 8:00 PM

Attendees:

Kathleen Marte

Chris Albeck

Ipa Chiu

Maria Cristina Cordero

Ozge Hacifazlioglu

Luis Aguirre

Yolanda Magallanes

Thomas Fisher

Crystal Perez

Alejandra Martinez

7:00 - Opening

7:01 - Mission Recap

Director Chris Albeck restated the DELAC's mission: Enable and inspire our diverse student body to achieve academic excellence and make positive contributions to our world.

7:03 - Approval of previous minutes and Agenda Overview

Motion to approve previous minutes started by Ms Magallanes and seconded by Mr Aguirre.

Motion to approve today's agenda started by Ms Cordero and seconded by Ms Chiu.

Motions passed.

7:04 - LTEL Improvement Project

LTEL - Long Term English Learners are Multilingual Learners (ELs) who have been enrolled in US schools for 6 or more years. The 6 year program outlines progress between ELPAC scores and how long it may take many students to advance in the program.

The LTEL Improvement Project is a new committee formed by BUSD to better address the needs of LTEL students. The committee uses academic data and empathy interviews to get a better understanding of their experiences in school. Goals of the project are to decrease the number of LTEs in the district and to ensure equitable opportunities in course offerings and placement.

This program also works closely with Special Ed departments as 26% of LTEL students have some learning differences.

7:11 - LCAP Recommendations Background

While the LCAP serves many students of BUSD outside of the ELD program. The DELAC is responsible for recommending actions that serve the 5 LCAP goals as they pertain to our Multilingual Learners.

[Compiled notes on action item discussion from 3/19 meeting](#)

For each action item, DELAC will decide to: adjust, maintain, or remove.

7:15 - LCAP Action Items

1.1 Integrated ELD

- Specifically provided to train teachers to provide ELD support across all content areas
- Mr Aguirre motioned to **adjust** 1.1 to include the highlighted comments. Mr Fisher and others seconded. Motion passed.

1.16 AVID

- Comments surrounded providing AVID to 9th grade to continue momentum as it currently skips 9th grade
- Ms Magallanes motioned to **maintain** 1.16 as is. Many seconded. Motion passed.

2.4 ELD Support at each school (TK-12)

- Ensures an ELD Coordinator is at each school to provide essential Designated ELD as needed
- Comments say that the current level of ELD support is essential, but some worry that budget cuts may impact these roles
- The decision surrounding budgeting comes from the Superintendent, the Board of Education, and the Superintendent's Budget Advisory Committee. Recommendations by the DELAC will be considered in decisions made in budgeting.
- Some DELAC members are still at unease with the possibility that the final budgeting decisions may be made against the recommendations of the DELAC.
- Mr Aguirre motioned to **maintain** 2.4 as is. Many seconded. Motion passed.

2.5 ELD Teacher on Special Assignment (TSA)

- The ELD TSA supports work happening across the entire district as it relates to Multilingual Learners and ELD Coordinators, including meetings of the DELAC.
- Ms Magallanes motioned to **maintain** 2.5 as is. Many seconded. Motion passed.

2.6 Support for Long Term Multilingual Language Learners (LTELs)

- Ensures teachers are trained across the board to support LTELs. The goal is to ensure that students are not in the program indefinitely.
- Ms Cordero is concerned that some students may not reach the goal of the LTEL program within 6 years. Ms Marte affirmed that support is still provided to any students as needed, despite the general goal being that students will reach a passing level by year 6.
- Ms Cordero motioned to **maintain 2.6 as is. Many seconded. Motion passed.**

2.9 Culturally Responsive Expanded Learning Opportunities

- Supports English-language and multilingual learners in engaging in summer and before/after school programming (BEARS/LEARNS).
- Comments from the last meeting surrounded priority for English-language learners in participating in such activities, considering these programs have limited spots.
- Ms Martinez motioned to **maintain 2.9 as is. Many seconded; motion passed.**

4.3 Family Engagement Capacity Building

- This item specifically supports Family Engagement Specialists or other employees at school sites who work to help families access necessary resources. Also helps to support families that may be new to the country.
- Ms Hacifazlioglu motioned to **maintain 4.3 as is. Many seconded; motion passed.**

4.5 Translation Costs

- Surrounds paying for translated print/digital materials (Wordly)
- Comments surrounded utilizing Wordly for ELAC and DELAC meetings
- Mr Fisher shared that there may often be difficulties getting translated documents for people who speak an uncommon language, so efforts like this would be very beneficial for them
- Mr Fisher and Ms Hacifazlioglu motioned to **adjust 4.5 to include support for ELAC and DELAC meetings. Many seconded. Motion passed.**

7:52 LCAP Process Next Steps

Director Albeck summarized that the DELAC is an advisory committee and the recommendations made will be shared with the Superintendent, the Board of Education, and the Superintendent Budget Advisory Committee. The district will provide a response to each of the recommendations made.

7:53 - Closing

Director Albeck thanked everyone for their time and noted that the next meeting is not until May 14th. Unless there are arising needs, DELAC will not meet in April.

7:55 - Adjournment

Upcoming DELAC Meetings:

- May 14th



Berkeley Unified School District
Department of Curriculum and Instruction
District English Learner Advisory Committee (DELAC)
Excellence, Equity, Engagement, Enrichment

Comité Asesor de Aprendizaje de Inglés del Distrito

Acta de la reunión

Fecha: jueves 26 de marzo de 2026

Hora: 19:00 - 20:00

Asistentes:

Kathleen Marte

Chris Albeck

Ipa Chiu

Maria Cristina Cordero

Ozge Hacifazlioglu

Luis Aguirre

Yolanda Magallanes

Thomas Fisher

Crystal Perez

Alejandra Martinez

7:00 - Apertura

7:01 - Resumen de la misión

El director Chris Albeck reiteró la misión del DELAC: capacitar e inspirar a nuestro diverso cuerpo estudiantil para que logre la excelencia académica y realice contribuciones positivas a nuestro mundo.

7:03 - Aprobación de las actas anteriores y resumen de la agenda

Moción para aprobar las actas anteriores, presentada por la Sra. Magallanes y secundada por el Sr. Aguirre.

Moción para aprobar la agenda de hoy, presentada por la Sra. Cordero y secundada por la Sra. Chiu.

7:04 - Proyecto de mejora para LTEL

LTEL —Aprendices de inglés a largo plazo— son estudiantes multilingües (EL) que han estado inscritos en escuelas de los EE. UU. durante 6 años o más. El programa de 6 años describe el progreso en función de los puntajes del examen ELPAC y el tiempo que a muchos estudiantes les puede tomar avanzar dentro del programa.

El Proyecto de mejora para LTEL es un nuevo comité formado por el BUSD para abordar de manera más eficaz las necesidades de los estudiantes LTEL. El comité utiliza datos académicos y entrevistas de empatía para comprender mejor sus experiencias escolares. Los objetivos del proyecto son reducir el número de estudiantes LTEL en el distrito y garantizar oportunidades equitativas en la oferta de cursos y en la asignación de clases. Este programa también colabora estrechamente con los departamentos de Educación Especial, dado que el 26% de los estudiantes LTEL presentan alguna diferencia de aprendizaje.

7:11 - Antecedentes de las recomendaciones del LCAP

Si bien el LCAP atiende a muchos estudiantes del BUSD fuera del programa ELD, el DELAC es responsable de recomendar acciones que sirvan a los 5 objetivos del LCAP en lo que respecta a nuestros alumnos multilingües.

[Notas recopiladas sobre la discusión de los puntos de acción de la reunión del 19/3](#)

Para cada punto de acción, el DELAC decidirá si: ajustarlo, mantenerlo o eliminarlo.

7:15 - Puntos de acción del LCAP

1.1 ELD Integrado

- Proporcionado específicamente para capacitar a los maestros a fin de brindar apoyo de ELD en todas las áreas de contenido.
- El Sr. Aguirre propuso **ajustar** el punto 1.1 para incluir los comentarios resaltados. El Sr. Fisher y otros secundaron la moción. La moción fue aprobada.

1.16 AVID

- Los comentarios giraron en torno a la provisión del programa AVID en el 9.º grado para mantener el impulso, dado que actualmente se omite el 9.º grado.
- La Sra. Magallanes propuso **mantener** el punto 1.16 tal como está. Muchos secundaron la moción. La moción fue aprobada.

2.4 Apoyo de ELD en cada escuela (TK-12)

- Garantiza que haya un Coordinador de ELD en cada escuela para brindar el apoyo esencial de ELD Designado según sea necesario.
- Los comentarios indican que el nivel actual de apoyo de ELD es esencial, pero a algunos les preocupa que los recortes presupuestarios puedan afectar estos puestos.
- La decisión relativa al presupuesto proviene del Superintendente, la Junta de Educación y el Comité Asesor de Presupuesto del Superintendente. Las recomendaciones del DELAC se tomarán en cuenta en las decisiones presupuestarias que se adopten.
- Algunos miembros del DELAC siguen inquietos ante la posibilidad de que las decisiones presupuestarias finales se tomen en contra de las recomendaciones del DELAC.
- El Sr. Aguirre propuso **mantener** el punto 2.4 tal como está. Muchos secundaron la moción. La moción fue aprobada.

2.5 Maestro de ELD con Asignación Especial (TSA)

- El TSA de ELD apoya el trabajo que se lleva a cabo en todo el distrito en relación con los estudiantes multilingües y los Coordinadores de ELD, incluidas las reuniones del DELAC.

- La Sra. Magallanes propuso **mantener** el punto 2.5 tal como está. Muchos secundaron la moción.La moción fue aprobada.

2.6 Apoyo para Aprendices de Inglés a Largo Plazo (LTEL)

- Garantiza que los maestros estén capacitados de manera integral para apoyar a los estudiantes LTEL. El objetivo es asegurar que los estudiantes no permanezcan en el programa indefinidamente.
- A la Sra. Cordero le preocupa que algunos estudiantes no logren alcanzar el objetivo del programa LTEL en un plazo de 6 años. La Sra. Marte afirmó que se sigue brindando apoyo a cualquier estudiante que lo necesite, a pesar de que el objetivo general es que los estudiantes alcancen un nivel aprobatorio para el sexto año.

- La Sra. Cordero propuso **mantener** el punto 2.6 tal como está. Muchos secundaron la propuesta. La moción fue aprobada.

2.9 Oportunidades de aprendizaje ampliado culturalmente receptivas

- Brinda apoyo a los estudiantes del idioma inglés y a los estudiantes multilingües para que participen en la programación de verano y en los programas antes y después del horario escolar (BEARS/LEARNS).
- Los comentarios surgidos en la última reunión giraron en torno a la prioridad que se debe otorgar a los estudiantes del idioma inglés para participar en dichas actividades, considerando que estos programas cuentan con cupos limitados.

- La Sra. Martínez propuso **mantener** el punto 2.9 tal como está. Varios miembros secundaron la moción.La moción fue aprobada.

4.3 Fortalecimiento de la capacidad para la participación familiar

- Este punto brinda apoyo específico a los Especialistas en Participación Familiar, así como a otros empleados de los centros escolares que trabajan para ayudar a las familias a acceder a los recursos que necesitan. Asimismo, contribuye a apoyar a aquellas familias que sean recién llegadas al país.

- La Sra. Hacifazlioglu propuso **mantener** el punto 4.3 tal como está. Varios miembros secundaron la moción.La moción fue aprobada.

4.5 Costos de traducción

- Se refiere al financiamiento de la traducción de materiales impresos y digitales (a través de Wordly).
- Los comentarios se centraron en la utilización de Wordly para las reuniones de los comités ELAC y DELAC.
- El Sr. Fisher señaló que, con frecuencia, pueden surgir dificultades para obtener documentos traducidos para aquellas personas que hablan idiomas poco comunes; por consiguiente, iniciativas como esta resultarían sumamente beneficiosas para ellas.

- El Sr. Fisher y la Sra. Hacifazlioglu propusieron **modificar** el punto 4.5 para incluir el apoyo a las reuniones de los comités ELAC y DELAC. Varios miembros secundaron la moción.La moción fue aprobada.

7:52 Próximos pasos del proceso LCAP

El Director Albeck resumió que el DELAC es un comité asesor y que las recomendaciones formuladas se compartirán con el Superintendente, la Junta de Educación y el Comité Asesor de Presupuesto del Superintendente. El distrito proporcionará una respuesta a cada una de las recomendaciones realizadas.

7:53 - Cierre

El Director Albeck agradeció a todos por su tiempo y señaló que la próxima reunión no tendrá lugar hasta el 14 de mayo. A menos que surjan necesidades imprevistas, el DELAC no se reunirá en abril.

7:55 - Clausura**Próximas reuniones del DELAC:**

14 de mayo